

# ANONCA BULTENO

de Ellersiek & Borel G.m.b.H., Esperanto-Eldonejo

Ĉefoficejo: Berlin SW 61, Wilmsstr. 5 — Loka Filio: Dresden-A. 1, Struvestr. 40

N-ro 4

Aldono de „Esperanto“

Aprilo 1925

**Bonvolu atenti!** Ĉi tiu listo enhavas nur tiujn librojn ktp., kiuj nuntempe estas livereblaj aŭ baldaŭ elvenos. — La **prezoj** estas indikitaj en *Reichsmark* = RM (germanregnaj markoj); 1 RM egalvaloras 0,24 Dol. uson. aŭ 1,25 sviz. Fr. Prezoŝanĝoj estas rezervitaj. — La signo ∞ signifas: Nova eldono en preparo. — La **libero** okazas nur post antaŭa pago je la prezoj valorantaj en la tago de l'ekspedo. Por **sendkostoj** oni aldonu 100/0 de la pagota sumo, minimume 10 plenigojn. Eventuale oni postulu provizoran fakturon. **Liberebleco** estas rezervita. — Oni **pagu** nur pere de niaj ĉi sube indikitaj pagokontoj aŭ senpere al ni per naciaj monbiletoj en rekomendita letero. Respondukoponoj kaj eksterlandaj poŝtmarkoj ne estas akceptataj. — **Plenumloko** por ĉiuj liveroj kaj pagoj estas Berlin (distrikta juĝejo Mitte).  
**Pagokontoj:** Germanujo: Postscheckkonto Berlin Nr. 29318; Postscheckkonto Dresden Nr. 1504. *Aŭstrujo:* Postsparkassenamt Wien Nr. 105312. *Cehoslovakujo:* Kreditanstalt der Deutschen, Abt. Buchhandelsverrechnung, Praha II, Krakauer Gasse 11.

## ☆ Kolektoj ☆

### Deutsch-Esperanto-Bücherei (D. E. B.)

Kolekto de rekomendindaj lerno- kaj ekzercolibroj por germanlingvanoj.

- Nr. 1. **Otto, Guido:** Elementarlehrbuch zur gründlichen Erlernung der internationalen Hilfssprache Esperanto. Für Schul-, Kursus- und Selbstunterricht. Mit Anschauungsbildern und Wörterverzeichnissen Esperanto-Deutsch und Deutsch-Esperanto. 4. neubearbeitete Auflage (16.—30. Tausend). 1921 1.50
- Nr. 2. **Schlüssel** zu obigem Lehrbuch. 4. neubearbeitete Auflage (3.—5. Tausend). 1922 . . . . . 1.—
- Nr. 3. **Loy, Karl J.:** Mehrsinnige deutsche Wörter in Esperanto. Durch Übungssätze erläutert. 1921 . . . . . 0.80
- Nr. 4. **Minor, Karl:** Deutsche Redensarten in Esperanto. Germana-Esperanta Esprimaro laŭ la Proverbaro Esperanta de Dro L. L. Zamenhof. 1922 . . . . . 0.70
- Nr. 5. **Butin, Max, und Friedrich Jahn:** Esperanto-Briefsteller für den Kaufmann. Leitfaden für den Gebrauch an den kaufmännischen Schulen und für den Selbstunterricht. 1923 0.70
- Nr. 6. **Christaller, P., Prof.:** Esperanto. Die Grammatik von Dr. Samen Hof mit Erläuterungen. La gramatiko de Dro Zamenhof kun komentario. En germana l. kaj Esperanto. 1921 0.90
- Nr. 7. **Borel, J.:** Esperanta-Germana Frazlibro de la ĉiutaga vivo. Deutsche und Esperanto-Gespräche über Alltägliches. Prilaborita laŭ R. Anton. 4a eldono. 1913 . . . . . 0.75
- Nr. 8. **Minor, Karl:** 672 Zamenhofaĵoj. Deutsche Ausdrücke in Esperanto. Entnommen aus der Samen Hof'schen Übersetzung der Erzählung „Marta“ von Eliza Orzeszko . . . . . ∞  
(La kolekto estos daŭrigata.)

### Esperanta Biblioteko Internacia (E. B. I.)

Nemullekosta, tre ŝatata kolekto de originaloj kaj tradukoj de konataj Esperantistoj diverslandaj.

- No. 1. **Borel, J.:** Legolibreto. (Tradukita) . . . . . ∞
- No. 2. **Andersen, H. Chr.:** Fabeloj. El la Dana tradukis Fr. Skeel-Giörling. 13a—20a miloj. 1923.
- No. 3. **Orzeszko, Eliza:** Bona Sinjorino. Novelo; el la Pola tradukis Kabe. 2a eldono (5a—12a miloj). 1924.
- No. 4. **Sibirjak, Mamin:** Rusaj Rakontoj. Fabeloj al Helenjo. Tradukis N. Kabanov. 3a eldono (8a—15a miloj). 1924.
- No. 5. **Cervantes Saavedra, Don Miguel de:** Don Kihoto de Manĉo en Barcelono. Kvin ĉapitroj el la verko. Tradukis F. Pujulà y Vallès. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.
- No. 6. **El la Biblio.** Elektitaj ĉapitroj de la Psalmaro, Sentencoj de Salomono kaj Predikanto. El la originalo tradukis Dro L. Zamenhof. 3a eldono (7a—12a miloj). 1924.
- No. 7. **El Dramoj.** Fragmentoj de „Iligenio en Taŭrido“ de Goethe kaj „La Rabistoj“ de Schiller. El germana lingvo tradukis Dro L. L. Zamenhof. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.

- No. 8. **El Komedioj.** Fragmentoj el „La Revizoro“ de Gogol kaj el „Georgo Dandin“ de Molière. Tradukis Dro L. L. Zamenhof. 2a eldono (4a—6a miloj). 1924.
- No. 9. **Borel, J.:** Praktika Frazaro. Dialogoj de la ĉiutaga vivo. 3a eldono (11a—20a miloj). 1922.
- Noj. 10-11. **Japanaj Rakontoj.** Kunmetis Ĉif Toŝio. 3a eldono (7a—10a miloj). 1923.
- No. 12. **Apulejus, Lucius:** Amoro kaj Psiĥe. El la latina originalo tradukis Emilo Pfeffer. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.
- No. 13. **Vazov, Ivan Minĉev:** Bulgaraj Rakontoj. Tradukis At. D. Atanasov. 3a eldono (7a—10a miloj). 1923.
- Noj. 14-15. **Ibsen, Henrik:** Reaperantoj. Familia dramo. El la Norvega tradukis O. Bünemann. 2a eldono (4a—6a miloj). 1925.
- No. 16. **Borel, J.:** Komerca Korespondo. (Frazaro) 2a eldono (5a—10a miloj). 1922.
- No. 17. **Stolle, R.:** Konsiloj pri Higieno. El la Germana tradukis J. Borel. 2a eldono (4a—6a miloj). 1923.
- No. 18. **Ruskin, John:** La Reĝo de la Ora Rivero aŭ La Nigraj Fratoj. El la Angla tradukis Ioy Kellermann . . . . . ∞
- No. 19. **Belly, Georg:** Sinjoro Herkules. Unuakta burleskajo. El la Germana tradukis H. Arntz kaj M. Butin. . . . . ∞
- No. 20. **Mitchell, J. A.:** La lasta Usonano. Fragmento el „La Taglibro de Kan-Li“, Princo de Dim-Ju-Ĉur kaj Admiralo en la Persa Maristaro. El la Angla tradukis Lehman Wendell. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.
- No. 21. **Herczeg, Ferenc:** Hungaraj Rakontoj. Tradukis A. Panajott . . . . . ∞
- No. 22. **Bandlow, Heinrich:** Nord-germanaj Rakontoj. Tradukis Ella Scheerpeltz. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.
- No. 23. **Benavente, Jacinto:** Hispanaj Dramoj. Tradukis Vincente Inglada . . . . . ∞
- No. 24. **Jullien, Jean:** La Instituto Milner. El la Franca tradukis la Lyon-a Grupo. 2a eldono (4a—6a miloj). 1923.
- No. 25. **Christaller, Helene:** Noveletoj el la Nigra Arbaro. El la Germana tradukis Wilhelm Christaller. 2a eldono (4a—6a miloj). 1923.
- No. 26. **Vigny, Alfred de:** La Intervidiĝo kaj Nekonita Dialogo. El la Franca trad. Sam. Meyer. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.
- No. 27. **Zahn, Ernst:** La Patrino. El la Germana tradukis J. Šmid. 2a eldono (4a—6a miloj). 1923.
- No. 28. **Elzasaj Legendoj.** El germana lingvo tradukis Charlotte Pulvers. 2a eldono (4a—8a miloj). 1924.
- Noj. 29-31. **Porchat, J. J.:** Sub la Neĝo. Taglibro de juna loĝanto de la jura-montaro. Verko kronita de la Franca Akademio. Esperantigis J. Borel 2a eldono. 1923.
- No. 32. **Schmidt, Reinhold:** La Amkonkurantoj. Triakta komedio. 2a eldono. 1923.
- No. 33. **Coné, E.:** La regado de si mem per konscia aŭto-sugesto. Esperantigis J. Borel. 1924.
- No. 34. **Maupassant, Guy de:** En Printempo kaj aliaj rakontoj; kun biografia noto. El la Franca tradukis R. Richez . . . ∞
- No. 35. **Gandolin:** La Familio De Tappetti, itala humorajo. Esperantigis J. Borel . . . . . ∞

Ĉiu numero kostas 0.40 RM.

(La kolekto estos daŭrigata.)

## Nova Esperanto-Biblioteko (N. E. B.)

Bele kartonita kolekto de valoraj originaloj kaj tradukoj de diversnaciaj verkintoj.

- Noj. 1-4 estas primitivaj publikigaĵoj de Germana Esperanto-Servo, kiuj nun malaktualiĝis.
- No. 5. **Argus**: Pro kio? Internacia kriminal-romano, originale verkita. 1920 . . . . . 2.—
- No. 6. **Heine**, Heinrich: Elektitaj Poemoj. El la Germana tradukis *Friedrich Pillath*. 2a, kompletigita eldono. 1920 0.70
- No. 7. **William**, P.: Legolibro. Unua volumo: *Internacia Anekdotaro*. 1921 . . . . . 0.80
- No. 8. **Haufl**, Vilhelmo: La Kantistino, novelo. El la germana tradukis *Eugen Wüster*. 1921 . . . . . 0.80
- No. 9. **Lessing**, Gotth. Ephr.: Natan la Saĝulo. Drameca poemo en kvin aktoj. El la Germana tradukis *Karl Minor*. 1923 2.—
- No. 10. **Elin-Pelin**: Elektitaj Proz-versaĵoj kaj Rakontoj. El la bulgara originalo tradukis *Ivan H. Krestanoff* . . . . . ∞

### ★ Verkoj por instruado ★

(Vidu ankaŭ sub „Kolektoj“.)

- Borel**, J.: Vollständiges Lehrbuch der Esperanto-Sprache. Von Dr. Zamenhof approbiert. — In neuer Bearbeitung von *K. Brüggemann*. 16. Auflage (100.—130. Tausend). 1921 0.90 — Schlüssel dazu. (34.—40. Tausend). 1925 . . . . . 0.60
- Butin**, Max: Esperanto-Leitfaden für den Kaufmann. Nach „Pitman-s Commercial Esperanto“ von *W. M. Page* für Deutsche bearbeitet . . . . . ∞
- Cart**, Th., Prof., und **Hermann Jürgensen**: Anhangsgründe der Esperanto-Sprache. 2. Auflage . . . . . 0.35
- Göhl**, Studienrat Prof. Dr.: Esperanto-Lehrbuch für Volksschüler und für einsprachige Erwachsene.  
I. Teil: Sprachlehre. 1921 . . . . . 0.90  
II. Teil: Sprechen und Lesen. (Auch unabhängig vom I. Teil verwendbar). 1921 . . . . . 0.90  
— Schlüssel zum I. Teil. 1921 . . . . . 0.70
- Loy**, Karl J.: Lehrbuch der Welthilfssprache Esperanto. 1921 0.30
- Möbusz**, A., Dr., Studiendirektor: Demonstraciaj Tabeloj pri la konstruo de la lingvo Esperanto. Helpilo por propagandaj paroladoj kaj la Esperanta instruado laŭ didaktikaj vidpunktoj. 8 tabeloj en formato de 80×106 cm. 1912 . . . . . 4.—  
Enhavo: I. La alfabeto — II. La deklinacio — III. La numeraloj — IV. La formaj vortoj — V. La verbo (ĉefaj formoj) — VI. Konjugacia tabelo laŭ latina skemo — VII. La afiksoj — VIII. Esperanta prova teksto por legado kaj tradukado.
- Vollständiges Lehrbuch der Welthilfssprache Esperanto. Kurzer und leichtfaßlicher Lehrgang für den Kursus- und Selbstunterricht. Fünfte, verbesserte Auflage. 1924 . . . . . 2.—  
— Schlüssel dazu. Fünfte, verbesserte Auflage. 1924 . . . . . 1.50
- Privat**, Edmond, Dro.: Kursa Lernolibro laŭ praktika parola metodo. 5a eldono (18a ĝis 22a miloj). 1922 . . . . . 0.60
- Sattat**: Nürnberger Esperanto-Trichter (v. Flugblatt Nr. 7 sub „Propagandiloj“)
- Schönherr**, Karl, Lehrer: Ausführliches methodisches Lehr- und Übungsbuch des Esperanto zum Gebrauch beim Selbstunterricht und in Kursen. Ein Hilfsmittel vor allem für solche, die keiner fremden Sprache mächtig sind. 15. Aull. 1922 . . . . . 1.50  
— Schlüssel dazu. 6. Auflage. 1922 . . . . . 1.—

### ★ Vortaroj ★

- Cart**, Th.: Korekto de la eraraj Tradukoj en „Universala Vortaro“ (kun aprobo de la Lingva Komitato). [Kolekto de la Akademio]. Germana parto. Pola Parto, Rusa parto. 1923. . . . . Po 0.20
- Vortaro de la Oficialaj Radikoj de Esperanto laŭ Universala Vortaro kaj la tri Oficialaj Aldonoj. (Kolekto de la Akademio) 1923 . . . . . 0.40
- Christaller**, P., Prof.: Deutsch-Esperanto-Wörterbuch. 2. Aull. 1923. . . . . Ganzleinen geb. 12.—
- Hecker**, Oskar, Prof. Dr.: Systematischer Wortschatz. (Prof. Heckers Wortschatz für Reise und Unterricht.) Esperanto-traduko de D-ro A. v. Mayer M. A., Manchester. In Leinen gebunden.  
Ausgabe A in zwei Sprachen: Nr. 5. Deutsch-Esperanto. — Nr. 12. Englisch-Esperanto. — Nr. 17. Französisch-Esperanto. — Nr. 21. Italienisch-Esperanto. — Nr. 22. Spanisch-Esperanto. — Nr. 23. Norwegisch-Esperanto. Po 2.—

- Loy**, Karl J.: Taschenwörterbuch Deutsch-Esperanto. 1923 Kart. 2.80 Geb. 3.50
- Minor**, Karl: Eperanto-Deutsches Handwörterbuch mit ausführlicher Wortbildungslehre und Anhang über die Aussprache. 1925 . . . . . 6.—
- Möbusz**, A., Dr., Seminardirektor: Wörterverzeichnis zu dem Vollständigen Lehrbuch und zu den Unterrichtsbriefen zum Selbsterlernen der Welthilfssprache Esperanto, zugleich Wörterbuch für die Umgangssprache. 1918. . . . . 1.50
- Steier**, Karl: Wörterbuch Deutsch-Esperanto und Esperanto-Deutsch. Miniatur-Format, in abwaschbarem Leinenersatz gebunden. 1924 . . . . . 2.50
- Uhlmann**, Fr., Dr. med.: Deutsch-Esperanto-Wörterbuch für das Rote Kreuz (Ärzte, Rote-Kreuz-Mannschaft, Militär-sanitäter, Samariter, Krankenpfleger usw.) 1913 . . . . . 0.40
- Wüster**, Eugen: La Oficiala Radikaro [ĝis Februaro 1923]. Kun enkonduko kaj notoj. 1923. . . . . 0.75

### ★ Por ekzercado kaj perfektigo ★

(Vidu ankaŭ sub „Kolektoj“.)

- Fricke**, Wilhelm: Universala Legolibro. Modelaj tradukaĵoj el la tutmonda literaturo kaj originalaĵoj Esperantaj. 1922 1.40
- Kabe**, Dro: Unua Legolibro. Gradigitaj Legaĵoj kun Frazlibro kaj Modeloj de Leteroj. 5a eldono. 1922 . . . . . 1.30
- Privat**, Edmond: Karlo. (Facila Legolibro). Kun antaŭparolo de *Marie Hankel*. 8a eldono (23a—30a miloj). 1922 0.40
- Sadler**, Percy: Goldene Briefe in sechs Sprachen (Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Esperanto). Ein Kleinod für Familie und Schule. Gesammelt und herausgegeben von *G. Flükiger* und *J. Schmid*. In feinem Lederersatz gebunden . . . . . 2.80
- Velten**, W., Rektor: Dr. Zamenhofs Tabelle der Formwörter *iu, io, ia, ie, ies, iel, iam, ial, iom* usw., durch 634 Muster-sätze in Esperanto und Deutsch erläutert . . . . . 0.70
- Wüster**, Eugen: Die Verhältniswörter des Esperanto, zugleich eine allgemeine Funktionslehre der Verhältniswörter seiner Quellsprachen. 1924 . . . . . 1.25
- Zamenhof**, L. L.: Ekzercaro, eltirita el Fundamento de Esperanto. 3a eldono. (6a—10a miloj). 1923 . . . . . 0.25
- Zanoni**: Kiel akiri bonan stilon? (5a—6a miloj). 1923 0.05

### ★ Informiloj kaj Propagandiloj ★

#### 1. Broŝuroj kaj Flugfolioj

- Christanell**, Franz, Prof. Dr.: Esperanto ein moderner Bildungsfaktor. 1924 . . . . . 0.20
- Collinson**, W. E., Prof.: Esperanto und seine Kritiker. Eine Prüfung einiger idistischer Einwände. Aus dem Englischen übersetzt von Prof. Dr. *Göhl*. 1924. . . . . 0.20
- Das Esperanto ein Kulturfaktor. Kongreß-Festschriften des Deutschen Esperanto-Bundes.  
Band II (Danzig, Zoppot 1912). Bearbeitet von Dr. R. Ledermann . . . . . 2.—  
Band III (Stuttgart 1913). Bearb. v. Prof. P. Christaller 2.—  
Band IV (Leipzig 1914). Bearbeitet v. Pastor Lösche 3.—  
Band V (Magdeburg 1925). Bearbeitet v. Dr. Trögel ∞
- Flugblätter**. Herausgegeben von der Deutschen Esperanto-Zentrale.  
Nr. 1. Die Esperanto-Sprache auf einem Blatt. Von *J. Borel*. Zweiseitiges Quartblatt, enthaltend einen E-Text mit deutscher Übersetzung, die vollständige Grammatik und ein Wortwurzelverzeichnis . . . . . ∞
- Nr. 2. Lernet Esperanto! Kleines vierseitiges Aufklärungsblatt zum Einlegen in Briefe. . . . . 100 St. 0.80
- Nr. 3. Die erste Esperantostunde. Abc, Aussprache und Rechtschreibung der Welthilfssprache, als Einleitung zu jedem Lehrgang zusammengestellt von *Karl J. Loy*. Mit Anhang: Die 16 Grundregeln der Esperanto-Sprachlehre. 4 Seiten Oktav. 10 St. 0.15 100 St. 1.20 1000 St. 10.—

- Nr. 7. Nürnberger Esperanto-Trichter. Leitfaden für Schnell- und Massenkurse von Šattal. 11.—50. Tausend. 1923.  
10 St. 0.40 100 St. 3.50 1000 St. 30.—
- Nr. 8. Esperanto auf 4 Seiten. Großes Quartblatt, enthaltend eine kurze Einführung (Deutsch und Esperanto), eine vollständige Darstellung vom Bau der Sprache und ein ausführliches Wortwurzelvezeichnis . . . . . ∞
- Nr. 9. Stand der Esperanto-Bewegung in der Welt am Ende des Jahres 1924 nach amtlichen Berichten und der neueren Statistik. Von Dr. Albert Steche. 10 St. 0.60, 100 St. 5.50
- Nr. 10. Die „10 Vorzüge des Ido gegenüber Esperanto“ und 10 Antworten dazu. Von Dr. P. Haller. [11.—20. Tausend.]  
10 St. 0.50 100 St. 4.50 1000 St. 40.—

**Flugschriften, Weltsprachliche.** Werbeblätter für die Völkersprache Esperanto. Herausgegeben vom Deutschen Esperanto-Dienst, Berlin.

- Nr. 1. Möbusz, A., Dr.: Die Welthilfssprache Esperanto. 11.—15. Tausend. 1921 . . . . . 0.10
- Nr. 2. Ruser, Georg: Der Ballast der Sprachen und das Esperanto. 1.—5. Tausend. 1919. . . . . 0.10

Nienkamp, Heinrich: Dr. Zamenhof, der Schöpfer des Esperanto. Mit Esperanto-Übersetzung von Jak. Schenkel. 1917. (Z. B. Nr. 1). . . . . 0.20

Solvo de la problemo de Lingvo Internacia. Die Lösung des Weltsprachen-Problems. Esperantotext v. \*.\*. Mit deutscher Übersetzung von Prof. Christaller . . . . . 0.90

Die Welthilfssprache. Flugblätter zur Förderung und Verbreitung des Esperanto im deutschen Sprachgebiet. Herausgegeben von der Deutschen Esperanto-Zentrale.

- Nr. 3 (vierseitig): Der Ballast der Sprachen und das Esperanto. 10 St. 0.15 100 St. 1.20 1000 St. 10.—
- Nr. 4 (vierseitig): Das „Common Commercial Language Committee“ in London. Ein Beitrag zur amtlichen Förderung der Welthandelsbestrebungen. 10 St. 0.15 100 St. 1.20 1000 St. 10.—

Wüster, Eugen: Esperanto und der Techniker. Die Bedeutung der Welthilfssprache Esperanto für den Techniker, ihr Wesen und ihre Ausbreitung seit dem Weltkriege. 2. Aufl. 1924 0.20

## 2. Diversaĵoj

Afiŝoj (vidu „Plakate“).

Insignoj por Esperantistoj. a: kun longa pinglo — b: kiel broĉo c: por butoniruo — d: kiel alpendaĵo.

- No. 1. Malgranda verda stelo, nur a . . . . . 0.50
- No. 1<sup>1/2</sup>. La sama kun „E“ . . . . . 0.50
- No. 2. Simpla, pli granda verda stelo: a 0.60, b 0.60, c 0.75, d 0.65
- No. 3. Verda stelo sur orumita fono kun ĉirkaŭteksto „Esperanto — Lingvo Internacia“ (ronda): a 1.—, b 1.—, c 1.15, d 1.05
- No. 4. Verda stelo sur blanka fono (ronda): a 0.75, b 0.75, c 0.90, d 0.80
- No. 5. Verda stelo kun surskribo „Esperanto“. Specoj kaj prezoj kiel ĉe numero 2.
- No. 6. Malgranda verda stelo sur kvinangula blanka fono: a 0.60, b 0.60, c 0.75

Leterpapero kaj kovertoj. Leterfolioj duoblaj (Oktav-grandeco, tre bona, senligna papero) kaj kovertoj kun Esperanto-signo (kiel sur poŝtkartoj numeroj 4 kaj 8).

10 folioj kaj kovertoj	0.60
50 „ „ „	2.80
100 „ „ „	5.—

**Plakate.**

- Nr. 1. Propaganda-Plakat „Esperanto — Lingvo Internacia“, 29×44 cm groß, in zweifarbigem Druck (gelb und grün auf weißem Grunde). Mit freiem Raum für Ankündigungen. Uzebla en ĉiuj landoj. . . St. 0.15, 10 St. 1.20, 100 St. 10.—
- Nr. 3. Werbeplakat, 24×32 cm groß, Aufdruck grün auf gelbem Papier: „Esperanto, die Weltverkehrssprache“, zwei Erdhalbkugeln und grüner Stern. Mit freiem Raum für Ankündigungen. St. 0.05, 10 St. 0.45, 100 St. 4.—
- Auf Pappe aufgezogen (zum Aushängen)  
St. 0.15, 10 St. 1.20, 100 St. 10.—

Portreto de Dro Zamenhof. Fotografajo 9<sup>1/2</sup>×13<sup>1/2</sup> cm (kun subteksto) sur kartono 11×27 cm . . . . . 1.—

## Postkarten — Poŝtkartoj.

- Nr. 1. Mit der verkleinerten Abbildung des Werbeplakats Nr. 2 in Grünruck auf der linken Hälfte der Vorderseite und Text im freien Raum . . . . . 100 St. 0.60, 1000 St. 5.50
- Nr. 2. Mit E-Zeichen und Werbespruch am Kopf der linken Vorderseite in Grünruck. Preise wie bei Nr. 1.
- Nr. 3. Mit Werbetext „Lernt Esperanto!“ auf der Vorderseite in Braundruck. Preise wie bei Nr. 1.
- Nr. 4. Simpla karto kun verda stelo. Prezoj kiel ĉe numero 1.
- Nr. 5. Kun la Himno Esperantista (teksto kaj notoj por unuvoĉa kantado) . . . . . 10 ekz. 0.15, 100 St. 1.30
- Nr. 7. Kun bela portreto de Dro Zamenhof, E-signo kaj teksto en Esperanto. (Nova eldono en preparo).
- Nr. 8. Simpla karto kun verda E-signo (stelo kun ĉirkaŭskribo „Internacia Helpa Lingvo“). Prezoj kiel ĉe numero 4.
- Nr. 10. Kun tergloblo, velsipo kaj verdaj steloj.  
10 ekz. 0.25, 100 ekz. 2.—
- Nr. 11. Mit der verkleinerten Abbildung des Werbeplakats Nr. 3 und Text im freien Raum, in Grünruck auf der Vorderseite. Preise wie bei Nr. 1.
- Nr. 12. Mit Werbetext „Kennen Sie Esperanto?“ (Esperanto muß jeder lernen!) in Blaudruck auf der Vorderseite. Preise wie bei Nr. 1.
- Nr. 13. Mit Werbetext (Esperanto in die Schulen!) in Blaudruck auf der Vorderseite. Preise wie bei Nr. 1.

## Sigelmarkoj.

- Nr. 1. Ronda, ruĝa, kun verda stelo kaj blanka skribo „Esperanto“ . . . . . 100 ekz. 0.50
- Nr. 2. Ronda, verda, kun verda stelo sur blanka fono kaj verda skribo „Korespondado en Esperanto“. . . . . 100 ekz. 0.40
- Nr. 3. Malgranda verda stelo por gluiĝo sur vizitkartoj. 100 ekz. 0.20
- Nr. 4. Ronda, verda kaj blanka kun verda stelo kaj teksto „Esperanto — Internacia Helpa Lingvo“ . . . . . 100 ekz. 0.40
- Nr. 5. Kvarangula, verda, kun la portreto de Dro Zamenhof kaj teksto „Dro L. L. Zamenhof — Aŭtoro de Esperanto“  
100 ekz. 0.50



## El la Movado



- Glück, Julius: Zamenhof. Memor-Parolado okaze de la funebra soleno en la Esperanto-Gruparo Berlin, la 4an de Aprilo 1922, por la kreinto de la mondhelpingo Esperanto. 1922. (En germana lingvo kaj Esperanto) . . . . . 0.10
- Katalogo de la Biblioteko de s-ro Georg Davidov, Saratov. Nr. 1: Majo 1887 ĝis Majo 1908 (Por 21 jaroj) . . . . . 0.40
- Ladevèze, R. de: Demandaro pri la Historio, Literaturo kaj Organizado de Esperanto por Esperantaj Ekzamenoj. 2a eldono, reviziita kaj kompletigita de Prof. Dro Göhl. 1923 1.20
- Möbusz, A., Dro (kunmetis): Dokumentoj de Esperanto. Informilo pri la historio kaj organizo de la Esperanta movado. 1921. . . . . Bele kartonita 3.—
- Poŝkalendaro, Esperantista. 1908, 1910, 1912 (1909, 1911, 1914 elĉerpitaj). . . . . Po 0.80
- Poŝkalendareto por Esperantistoj. Kompilita de Karl Minor. 1922 . . . . . 0.10, 1923 . . . . . 0.20



## Internacia Literaturo



(Vidu ankaŭ sub kolektoj E. B. I. kaj N. E. B.)

### 1. Poeziaĵoj, romanoj, noveloj, rakontoj ktp.

- En Svislando. Kvin rakontoj kun ilustraĵoj. El verkoj de svisaj aŭtoroj elektis kaj tradukis E. Ramo. 1908 . . . . . 2.40
- Grillparzer, Franz: La Monaĥejo ĉe Sandomir'. Novelo. [Modelo por la dramo „Elga“ de Gerhart Hauptmann]. El la Germana tradukis L. E. Meier . . . . . 0.60
- Heyse, Paul: Edziĝa Festo en Capri. Novelo. Kun ilustraĵoj de Fritz Bergen. El la Germana tradukis L. E. Meier . . . . . 0.60
- Hoffmann, Heinrich, Dr.: La Struvelpetro. Beletaj rakontoj kaj komikaj bildoj. El la Germana tradukis J. D. Applebaum. 1921. . . . . Bindita 1.40
- Speciale taŭga legaĵo por infanoj.

Reitzel, Robert: Aventuroj de Malspertulo. [Fragmento de la verko.] Kun portreto de la aŭtoro. El la Germana tradukis Dro Tobias Sigel. 1924 . . . . . 1.20

Sadler, Percy: Oraj Leteroj en ses lingvoj [angla, franca, germana, itala, hispana, Esperanta]. Juvelo por familio kaj lernejo. Kolektitaj de G. Flükiger kaj J. Schmidt. En surogatlado bindita 2.80

### 2. Teatraĵoj

Minor, Karl: Pro Dio! ne Esperantiston! Unu akto, ludota parte en Esperanto, parte en nacia lingvo. 1924 . . . . . 0.20

Privat, Edmond: Ginevra. Triakta lirika dramo, originale verkita laŭ malnova internacia legendo el Kelta deveno . . . 1.—

Putlitz, Gustav zu: La Glavo de Damokles. Unuakta burleskaĵo. El germana lingvo tradukis Esperantista Klubo „Antaŭen ĝis la venko!“ Chemnitz . . . . . ∞

### 3. Religio, filozofio, psikologio

Combe, T.: Dankon. El la Franca libere trad. E. Ramo 0.20

La Evangelio Sankta Mateo. Laŭ Dro Martin Luther trad. W. B. Mielck kaj Fr. Stephan. Kun antaŭparolo de Lic. Dro Alfred Jeremias. 1906 . . . . . 0.50

Gruner, P., Dro: Kredo kaj Scio [Glauben und Wissen]. Parolado. El la Germana trad. E. Ramo. . . . . 0.25

Kamm, Adele: Eĉ en Doloro ni estu Ĝojaj. Ilustrita. El la Franca trad. E. Ramo . . . . . 0.60

Saĝulo: Kiel ni plibeligos la vivon. Originale verkita. 1908 0.25

Wunsch, Wilhelm, Dro med.: Pri la Kredo al Mirakloj. [Natura klarigo de la bibliaj mirakloj]. El la Germana trad. P. William . . . . . 0.50

### 4. Higieno

Breiger, Dr. med.: La artefarita „Altmontarsun“-bano. Nova kuracmetodo. 1912 . . . . . 0.20

Burwinkel, O., Dr.: La Kormalsanoj, iliaj kaŭzoj kaj kontraŭbatalo. Priskribo populara. El la Germana tradukis Dro Kunschert. 1909 . . . . . 0.70

Wunsch, Wilhelm, Dro med.: Pri Varmokulturo. [Per varmo al sano]. Nova metodo, provizi la korpon je forto, kaj helpilo al pli alta evoluo de la homaro. El la Germana tradukis P. William. 1913 . . . . . 0.80

### 5. Diversaj fakoj

Bölsche, Wilhelm: La Ama Vivo en la Naturo [Unua ĉapitro]. El la Germana trad. L. E. Meier . . . . . 0.60

Dresden. Gvidlibro, eldonita okaze de la Internacia Antaŭkongreso en Dresden. Julio 1921 . . . . . 0.25

Fleischer, E., Dro: La Difino de la Dattago en la kristana epoko. [Mit deutscher Übersetzung des Verfassers.] Nova simpla metodo por elkalkuli senskribe [ankaŭ sen tabeloj] la semajntagojn por ĉiuj datoj de la jaroj 4 ĝis 5000 post Kristo laŭ Julia kaj Gregora Kalendaroj. 1914 . . . . . 0.20

Pejzaĝoj en Aŭstrio. Antaŭ la milito eldonita de la i. r. ministerio por fervojaj aferoj. Wien . . . . . 1.20

### ★ Kantaroj kaj Muzikaĵoj ★

Barański. La Tagiĝo. Kanto Esperantista, originale verkita de Antoni Grabowski. . . . . ∞

Pillath, Friedrich [kompilis]: Das deutsche Lied in Esperanto. Germanaj Kantoj Esperantigitaj. Dua, iom kompletigita eldono [4a—10a miloj]. 1922 . . . . . 0.60

Enhavas la tekstojn de 55 germanaj popolkantoj, 11 kantoj por unuopa voĉo kaj 8 internaciaj kaj diversaj kantoj.

Valc, [kunmetis]: Kantareto. [Miniatur-formato]. Tekstoj de „La Espero“, „La Tagiĝo“ kaj 13 germanaj popolkantoj. 2a eldono [3a—7a miloj]. 1922 . . . . . 0.10

### ★ Gazetoj ★

La Bela Mondo. Arto presita revuo en Esperanto kun multaj ilustraĵoj. Nur Nr. 2 . . . . . 0.40

Bulteno Germanlanda. Informilo pri historio, politiko kaj ekonomio. [Ilustrita]. Nur 1a kajero, Majo 1923 . . . 0.10

Esperanto-Praktiko. Instrua kaj literatura gazeto monata por perfektigo en la Lingvo Internacia. [De post Oktobro 1923 kunigita kun Germana Esperantisto].

— Jarkolekto 1919 . . . . . 2.—  
 — Jarkolekto 1923 [Januaro-Septembro] . . . . . Bindita 3.—  
 — Bindokovriloj por la jarkolektoj 1921 kaj 1922 . . . po 0.40  
 — 10 diversaj numeroj por propagando . . . . . 0.50

Esperanto-Spiegel. Die Welt im —. Monatsschrift für die Förderung der nationalen u. wissenschaftlichen Bestrebungen der deutschen Esperantisten. Jahrgang 1916, 1917, 1918. [Nur noch einzelne Nummern vorrätig]. . . . . Je Nr. 0.05

Esperantistische Mitteilungen. [„Esperantaj Sciigoj“]. Organ der Esperantistengruppe Berlin. Jahrgang 1904 [zugleich 1. Jahrgang des Germana Esperantisto] . . . . . 1.—

Germana Esperantisto. Monatsschrift für die Verbreitung der Esperantosprache. Amtliches Organ des Deutschen Esperanto-Bundes, der Deutschen Wissenschaftlichen Esperanto-Gesellschaft und anderer Esperantisten-Vereinigungen. [In Deutsch und Esperanto]. Kun instrua kaj literatura aldono Esperanto-Praktiko. 22. Jahrgang. 1925. Vierteljährlich 1.20

— Frühere Jahrgänge noch in geringer Anzahl lieferbar. [Näheres auf Anfrage]. . . . . 3.—  
 — Gebunden 4.50

— 10 verschiedene Nummern für Werbezwecke . . . . . 0.60

— Einbanddecke für 1922 . . . . . 0.50

— Einbanddecke für 1924 . . . . . 0.75

La Instruanto. (5a Jaro de „Liberaj Horoj“). Ĉiumonata organo por lernantoj de Esperanto. 1911. (Nur ĉi tiu unu jarkolekto, sed sen n-o 7) . . . . . 2.—

La Revuo. Internacia monata literatura gazeto. (Ne plu elvenas) 10 diversaj numeroj. . . . . 5.—

# GERMANA ESPERANTISTO

Monata gazeto por la disvastigo de la lingvo Esperanto. Kun instrua kaj literatura aldono

## ESPERANTO-PRAKTIKO

Ĉefredaktoro: Friedrich Ellersiek

Respondeca redaktoro: Arnold Behrendt

La plej malnova el la nun ekzistantaj E-gazetoj, redaktata ĉefe nur en Esperanto. Ĝia ĉiam interesa enhavo konsistas el originalaj aŭ tradukitaj artikoloj pri plej diversaj temoj, propagando, kroniko, literaturo, ekzercoj por komencantoj kaj progresantoj, prilingvaj demandoj, konkursoj, bibliografio, korespondo ktp.

Pri abonprezo oni demandu la eldonejon.

Por specimena numero oni sendu 0.25 RM aŭ 1 novan respond-kuponon, kiuj ĉe abono estos repagataj laŭ deziro.

**Redakcio kaj Administracio:  
Berlin SW 61, Wilmsstraße 5**

Krom niaj propraj eldonaĵoj indikitaj en ĉi tiu Bulteno ni havas ankaŭ grandan stokon de

**Sortimento da Esp. verkoj el aliaj eldonejoj** kaj laŭdeziro ni havigas ĉiun verkon elvenintan en alia eldonejo, ankaŭ germanajn librojn.

**Ellersiek & Borel G. m. b. H., Berlin SW 61**

